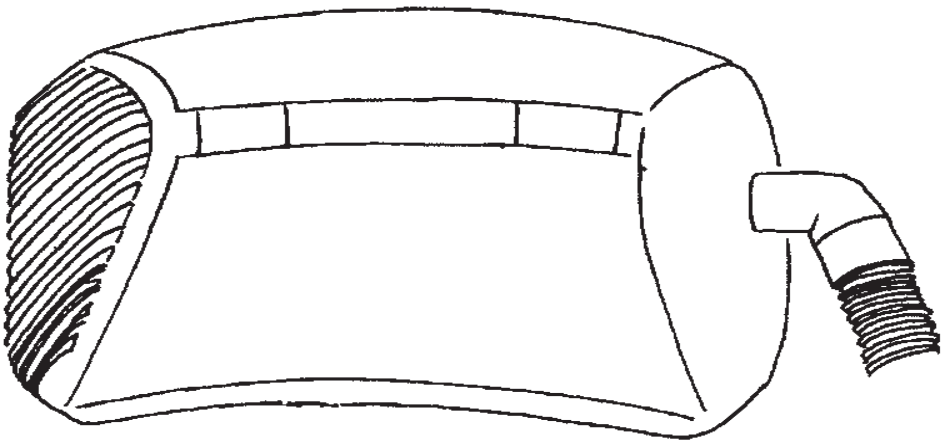
# UZ 964
# Operating Instructions

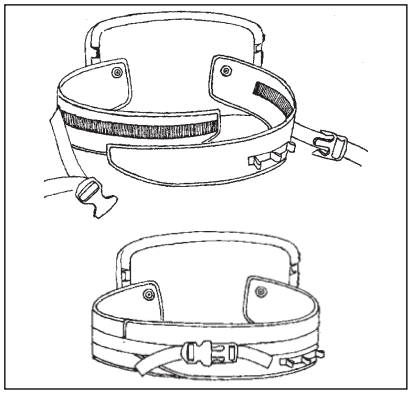


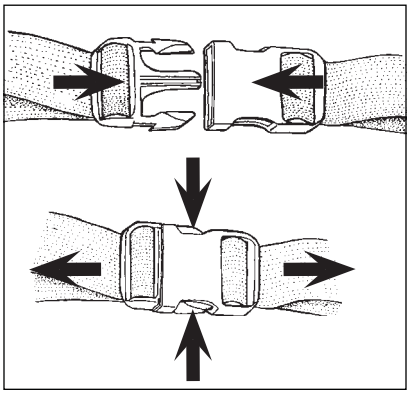
107402576 A

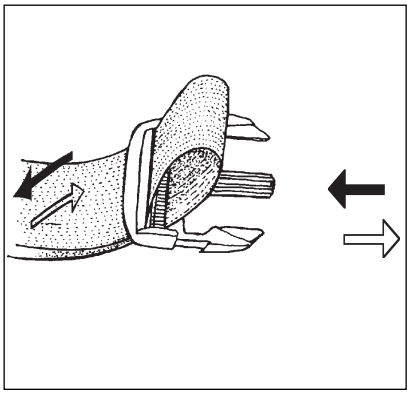
Nilfisk
trusted since 1906

English ..... 6
Deutsch ..... 8
Français ..... 10
Nederlands ..... 12
Italiano ..... 14
Norsk ..... 16
Svenska ..... 18
Dansk ..... 20
Suomi ..... 22
Español ..... 24
Português ..... 26
Ελληνικά ..... 28
Türkçe ..... 30
Čeština ..... 32
Polski ..... 34
Magyar ..... 36
Română ..... 38
Български ..... 40
Русский ..... 42
Eesti ..... 44
Latviski ..... 46
Lietuviškai ..... 48
日本 ..... 50
Specifications ..... 52

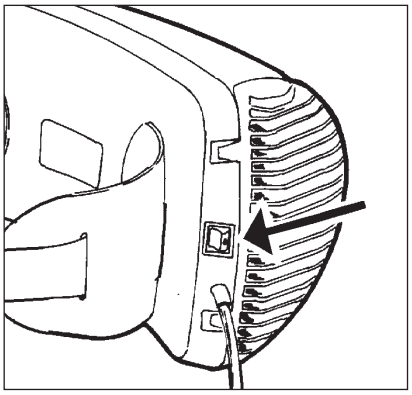
## Basic operations



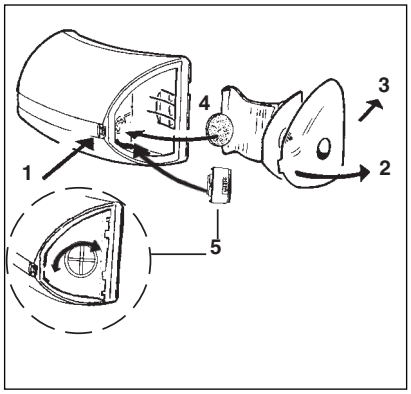


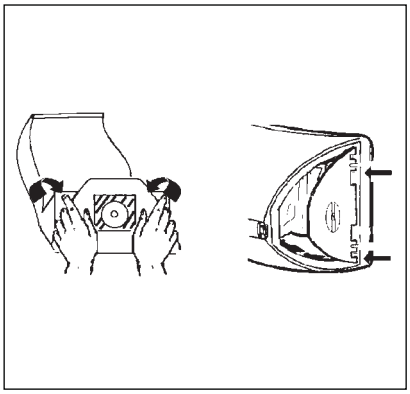


## Start / Stop

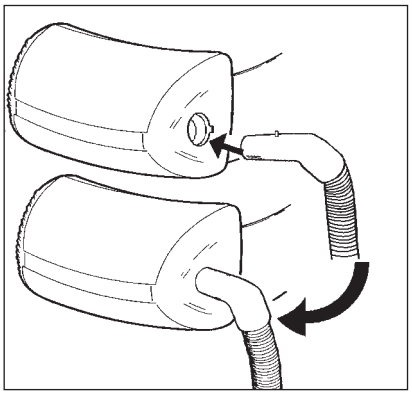


## Dust bag installation

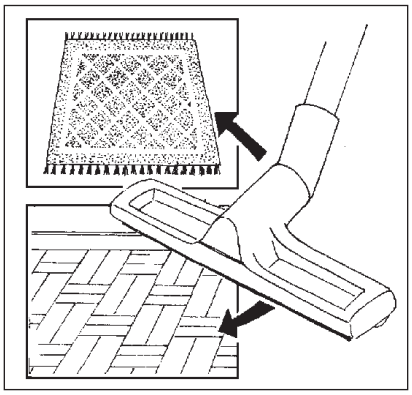


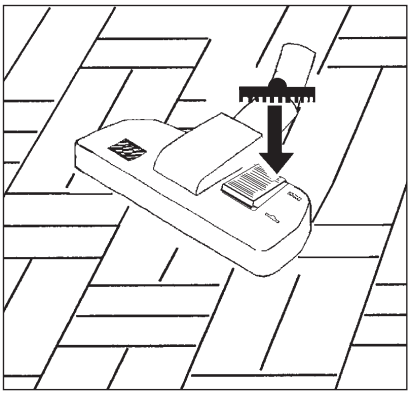



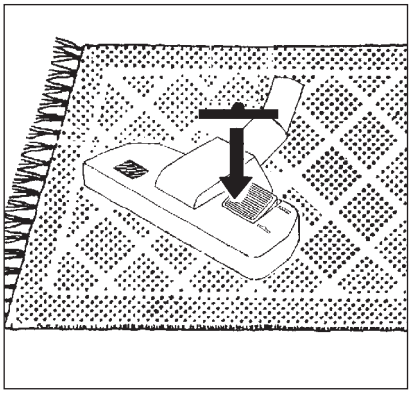
## Hose connection

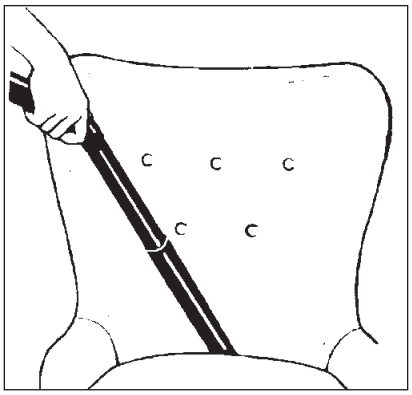


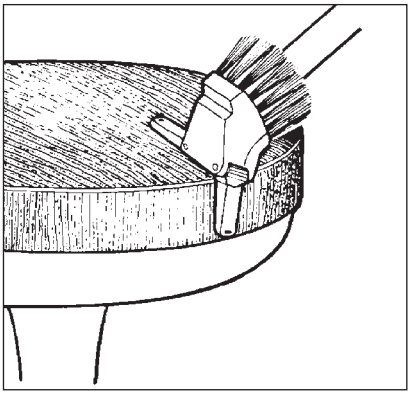
## Tools

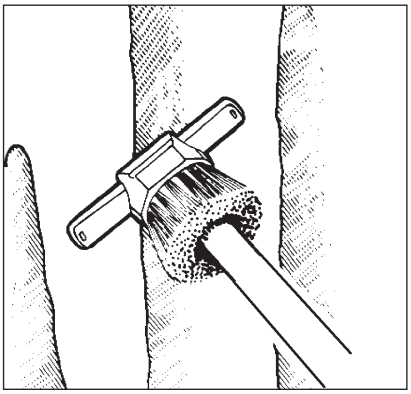




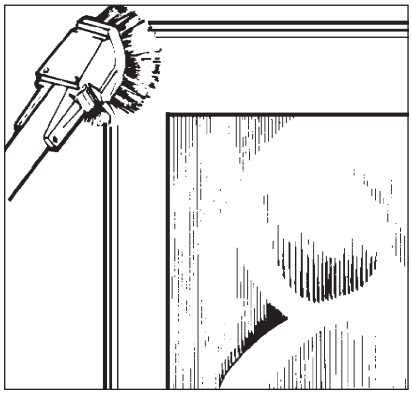






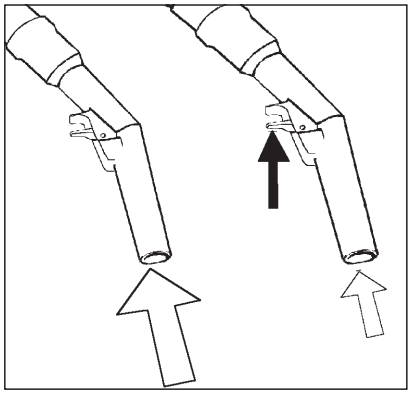


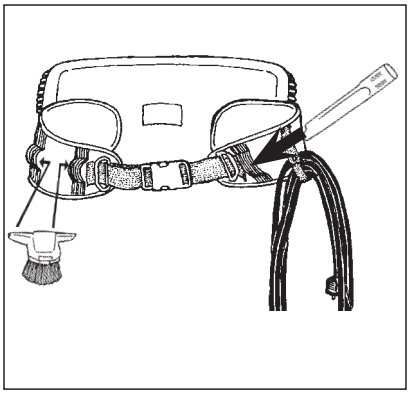
**Suction control**

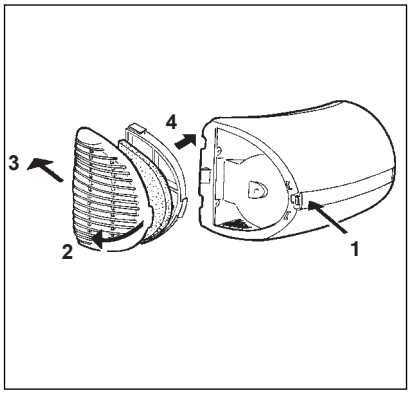


**Accessory loops**

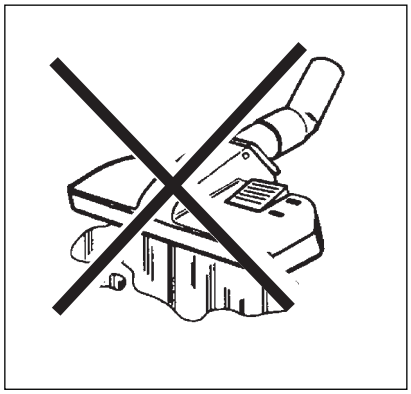
**Exhaust filter**

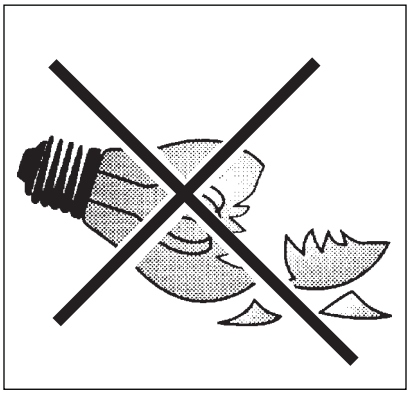







**Warning**





# Svenska

**Bruksanvisning**

Innan du tar apparaten i drift, ska du absolut läsa igenom detta dokument och förvara det så att det alltid finns till hands.

Innan dammsugaren används kontrollera att nätspänningen på dataskylten på maskinen överensstämmer med spänningen i fastigheten.

Apparaten är lämpad för yrkesmässig användning, som t.ex. inom
- Hotell, Skolor, Sjukhus, Fabriker, Butiker, Kontor, Uthyrningsföretag

**Avsedd användning**

Maskinen är avsedd för att suga upp torrt, icke lättantändligt damm.

**Utmärkningar i bruksanvisningen**

**VARNING**

Fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

**SE UPP**

Fara som kan leda till lätta personskador eller materiell skada.

**Viktiga säkerhetsinstruktioner**

**VARNING**

- Maskinen får heller inte användas för att suga vatten, väskor eller antändbara gaser.
- Mekaniska eller elektriska säkerhetsanordningarna får inte ändras.
- Denna dammsugare får inte användas av barn eller personer med reducerad fysisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte instrueras eller övervakas.
- Se till att barn inte leker med dammsugaren.
- Användare skall vara ordentligt instruerade i användningen av denna maskin.
- Denna maskin skall endast användas för torrt material.

**SE UPP**

- Denna maskin skall endast användas inomhus.
- Denna maskin skall endast förvaras inomhus.

**Denna maskin är försedd med en termobrytare för att skydda vitala delar mot överhettning. Skulle denna säkerhetsbrytare stänga av maskinen, tar det ca 5-10 minuter innan maskinen automatiskt startar igen. Slå av strömbrytaren och dra ur sladden, kontrollera sedan slang, dammpåse och filter för att säkerställa att ingenting hindrar luftflödet genom maskinen.**

Filtret/filtrena på utvalda modeller i detta produktsortiment är tillverkade av HEPA-material. Denna maskin är inte HEPA-certifierad och skall inte användas i miljöer där godkända HEPA-maskiner krävs.

Dammsugaren levereras med en monterad dammpåse. Använd aldrig dammsugaren utan en korrekt monterad original Nilfisk dammpåse.

**Elektrisk anslutning**

**VARNING**

- Använd inte maskinen om kabeln eller stickkontakten visar tecken på skada. Kontrollera elkabeln och stickkontakt regelbundet mot skador. Om de är defekt - lämna dammsugaren på reparation till Nilfisk eller en auktoriserad Nilfisk verkstad.
- Tag inte i kabeln eller stickkontakten med våta händer.
- Kabeln får inte tas ur vägguttaget genom ryck i kabel eller maskin, utan endast genom ett grepp om själva stickkontakten. Kabeln skall alltid vara uttagen från vägguttaget innan service eller reparationer görs på dammsugaren.

**Farligt material**

**VARNING**

Uppsugning av farligt material kan leda till svår eller dödlig personskada.

Följande material får inte sugas upp:

- Hälsofarligt damm
- Hett material (glödande cigaretter, het aska osv.)
- Brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, baser osv.)
- Brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminumdamm osv.)

**Tillsyn**

Förvara dammsugaren torrt. Dammsugaren är konstruerad för hårt och ihållande arbete, men efter en viss tid – beroende på användingsfrekvens måste dammpåse och filter bytas. Dammsugarens yttre rengöres med en torr trasa – ev. med litet diskmedel på fuktad trasa.

Service utföres av auktoriserad Nilfisk verkstad – eventuellt genom inlämning till inköpsstället.

**Garanti**

För garanti gäller våra allmänna affärsvillkor.

Skador som uppstått genom egenmäktiga förändringar på apparaten, användning av fel reservdelar och tillbehör samt icke ändamålsenlig användning ersätts inte i tillverkaren utan ligger helt inom användarens ansvarsområde.

Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska komponenter måste dessa samlas in separat och tillföras en miljövänlig återvinning.

**Specifications**

| | | UZ 964 |
|---|---|---|
| Rated power | W | 700 |
| Protection class (moist., dust) | | IP 20 |
| Protection class (electrical) | | II ⧈ |
| Airflow with hose and tube | litres/sec | 28 |
| Suction power with hose and tube | W | 160 |
| Sound pressure IEC704 | dB(A) | 70 |
| Sack filter, surface area (inner/outer) | $cm^2$ | 1000 |
| Dust bag capacity | l | 2,2 |
| Weight | kg | 2,9 |

Specifications and details are subject to change without prior notice.

| CE | **CE declaration of conformity** |
|---|---|
| NILFISK-ADVANCE A/S<br>Sognevej 25<br>DK-2605 Brøndby | |
| **Product:** | Vacuum cleaner |
| **Model:** | UZ 964 |
| **Description:** | 700W |
| **The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations:** | EC - Machinery Directive 2006/42/EC<br>EC - Directive EMC 2004/108/EC |
| **Applied harmonized standards:** | EN 60335-2-69:2009<br>EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008 |
| **Applied national standards and technical specifications:** | DIN EN 60335-2-69:2010 |
| <br>Anton Sørensen<br>General Manager EAPC<br>Technical Operations | Brøndby, 2010 |

Nilfisk
trusted since 1906

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00
Fax: +45 43 43 77 00
www.nilfisk.com